

## GLOSARIOS EN PORTUGUÉS PUNTO Y COMA 42

**BEST SELLER O SUPERVENTAS (p. 03)** 1 **contar con**: contar com 2 **mimar**: mimar 3 **aportar**: contribuir 4 **redacción**: redação 5 **obra maestra**: obra-prima 6 **evadirse**: evadir-se 7 **trama**: argumento 8 **de usar y tirar**: descartável 9 **perdurar**: perdurar

**TITIRIMUNDI (p. 04)** 1 **escenario**: cenário 2 **actuación**: atuação 3 **capital castellana**: importante cidade de Castela (Espanha) 4 **de media**: em média 5 **a punto de**: a ponto de 6 **argelino**: argeliano 7 **en cartel**: em cartaz 8 **certamen**: certame, concurso 9 **títere**: títere 10 **montaje**: montagem 11 **hacer cola**: fazer fila 12 **propuesta**: proposta, sugestão 13 **continente**: continente 14 **contenido**: conteúdo 15 **botijo**: moringa, bilha 16 **damajuana**: garrafão 17 **porrón**: pequeno garrafão 18 **cacharro**: louça, troço 19 **dama de todo rumbo y manejo**: mulher experiente e calculista, prostituta 20 **trastocar**: transtornar 21 **aprovechar**: aproveitar 22 **hacer encaje de bolillos**: realizar uma tarefa complicada, fazer renda 23 **encorsetar**: limitar, espartilhar 24 **poner en tela de juicio**: pôr em dúvida 25 **ineludible**: ineludível

**800 COMPAÑÍAS EN 28 AÑOS (p. 07)** 1 **convocatoria**: convocação, convocatória

**NOTICIAS CINE (p. 10)** 1 **cine de género**: cinema de gênero 2 **frotarse las manos**: esfregar as mãos 3 **arrasar**: arrasar 4 **obra maestra**: obra-prima 5 **reparto**: elenco 6 **destacar**: destacar 7 **deslumbrar**: deslumbrar 8 **fuelle**: fonte 9 **guionista**: roteirista 10 **por partida doble**: em dobro 11 **cruzar el charco**: atravessar o Atlântico 12 **a las órdenes de**: dirigido por 13 **surgir**: surgir 14 **justiciero enmascarado**: justiceiro mascarado 15 **interpretar**: interpretar 16 **acechar**: espreitar 17 **escalofriante**: arrepiante 18 **reivindicable**: que pode ser reivindicado 19 **en torno a**: em torno a 20 **aterrador**: aterrador 21 **vigencia**: vigência 22 **retrato**: retrato 23 **descarnado**: descarnado, nu e cru

**PÁGINAS A 24 FOTOGRAMAS POR SEGUNDO (p. 12)** 1 **fotograma**: fotograma 2 **rasgo**: rasgo, traço 3 **metomentodo**: intrometido 4 **trama**: trama, argumento 5 **azotar**: surrar, açoitar 6 **desolador**: desolador 7 **reto**: desafio 8 **extremeño**: de Extremadura (Espanha) 9 **penuria**: penúria 10 **señorito**: filhinho de papai, dono, patrão 11 **cortijo**: fazenda típica de Andalucía e Extremadura (Espanha) 12 **desigualdad**: desigualdade 13 **caciquismo**: caciquismo 14 **empate**: empate 15 **interno**: interno 16 **guion**: roteiro 17 **cinta**: filme 18 **ternura**: ternura 19 **destilar**: destilar 20 **cumplir**: cumprir 21 **sin contemplaciones**: sem lugar a dúvidas 22 **heredero**: herdeiro 23 **arreatador**: arreatador 24 **reparto**: elenco 25 **torpe**: lerdo 26 **fabular**: fabular, conceber 27 **novela negra**: romance policial 28 **encargo**: encomenda 29 **recaer en**: recair 30 **imponerse**: impor-se 31 **relato**: relato, narração 32 **entrañable**: íntimo, terno 33 **conmovedor**: comovente 34 **por antonomasia**: por antonomásia 35 **alambicado**: alambicado, arrebicado, complexo 36 **correrías**: escapadas, aventuras 37 **espadachín**: espadachim 38 **con poco acierto**: com pouco sucesso 39 **pecado**: pecado 40 **no llegar a los talones**: não chegar aos pés, não estar à altura 41 **justiciero**: justiceiro

**BREVES BREVES (p. 16)** 1 **esquema**: esquema 2 **cuaderno**: caderno 3 **muestra**: amostra 4 **viuda**: viúva 5 **tramo**: tramo, vão 6 **enlazar**: enlaçar 7 **arzobispo**: arcebispo 8 **preocupación**: preocupação 9 **desmentir**: desmentir 10 **resultar muy llamativo**: chamar a atenção 11 **tener en cuenta**: ter em conta 12 **escala**: escala, parada 13 **trámite**: trâmite 14 **guajiro**: (em Cuba) rural, do campo 15 **arreglista**: arranizador

**COLOMBIA (p. 18)** 1 **desplazado**: deslocado, pessoa deslocada 2 **asesinato**: assassinato 3 **autodenominar**: autodenominar-se 4 **secuestro**: seqüestro 5 **explotado**: explorado 6 **abundar**: persistir, apoiar uma idéia 7 **fundamentar**: fundamentar 8 **escalofriante**: arrepiante 9 **miseria**: miséria 10 **tratar de**: tentar 11 **ganancia**: ganho, lucro 12 **combustible**: combustível 13 **escéptico**: céptico 14 **fracasar**: fracassar 15 **sin tregua**: sem trégua 16 **retroceso**: retrocesso 17 **nocivo**: prejudicial 18 **destapar**: descobrir, destampar 19 **literato**: literato 20 **filtrar**: filtrar

**COLOMBIA, MÁS ALLÁ DEL TERRORISMO (p. 20)** 1 **desgraciadamente**: infelizmente 2 **calidez**: calidez 3 **otorgar**: outorgar 4 **cuna**: berço 5 **máximo exponente**: expoente máximo 6 **cotizado**: cotado 7 **guiso**: refogado, ensopado

**YO ME PIRO AL MONTE (p. 24)** 1 **huerta**: horta 2 **voraz**: voraz 3 **medioambiental**: meio ambiental 4 **recortes presupuestarios**: cortes orçamentários 5 **despido**: demissão, exoneração 6 **involucrarse**: envolver-se 7 **autogestionado**: autogestionado 8 **coger el petate**: fazer as malas 9 **finca**: imóvel, sítio 10 **colmena**: colmeia 11 **yegua**: égua 12 **albañilería**: alvenaria, construção 13 **productos de temporada**: produtos da estação 14 **estufa de leña**: aquecedor à lenha 15 **esquileo**: tosquia 16 **cuadrilla**: quadrilha, equipe 17 **ingresos**: renda 18 **embalse**: represa 19 **trueque**: troca, permuta 20 **poblador**: povoador 21 **azada**: enxada 22 **desechar**: descartar 23 **cuadrar**: quadrar, enquadrar-se 24 **mudarse**: mudar, mudar-se 25 **portátil**: laptop, pc portátil 26 **no son todo nubes de algodón**: nem tudo são nuvens de algodão, nem tudo são flores 27 **sortear**: eludir 28 **reto**: desafio 29 **desatascar**: desentupir 30 **cosecha**: colheita 31 **pereza**: preguiça

**PUEBLOS AUTOGESTIONADOS (p. 26)** 1 **estar asentado**: estar assentado 2 **ganadería**: gado 3 **en condiciones**: em boas condições

**EL GRAN CAÑÓN DEL COLORADO (p. 30)** 1 **cuartel**: quartel 2 **repleto**: cheio 3 **palpar**: apalpar 4 **codicia**: cobiça 5 **sede**: sede 6 **tratar de**: tentar 7 **al mando de**: estar no comando de 8 **remontar**: remontar, subir, superar 9 **viveres**: mantimento 10 **penalidad**: penalidade 11 **destacamento**: destacamento 12 **meseta**: planalto 13 **toparse**: topar-se 14 **atónito**: atônito 15 **precipicio**: precipício 16 **garganta**: garganta 17 **divisar**: avistar 18 **ladera**: ladeira, encosta 19 **derrotado**: derrotado 20 **infranqueable**: infranqueável 21 **sobrecogedor**: assustador, surpreendedor 22 **estrato**: estrato 23 **escarpado**: escarpado 24 **acantilado**: escarpa 25 **deslumbrante**: deslumbrante 26 **sendero**: vereda, trilha

**CÓMO LLEGAR Y CÓMO VISITARLO (p. 32)** 1 **constituir**: formar 2 **pendiente**: ladeira, inclinação 3 **hospedarse**: hospedar-se

**LOS NOMBRES (p. 33)** 1 **barro**: barro

**ENTREVISTA A IGNACIO DEL VALLE (p. 35)** 1 **asignatura pendiente**: matéria pendente 2 **ser cocinero antes que fraile**: ser aprendiz para depois ser especialista 3 **conformar**: moldar, formar 4 **depredador**: predador 5 **irresoluble**: irresolúvel 6 **disensión**: dissensão 7 **cotidianeidad**: cotidianidade 8 **dar palos**: , dar golpes, dar porradas 9 **trasfondo**: fundo, substância 10 **procurar**: procurar, tentar

**INTRODUCCIÓN PARA FACILITAR LA LECTURA (p. 36)** 1 **jaleo**: confusão

**RELATIVIDAD (p. 36)** 1 **galardonar**: galardoar, premiar 2 **entrevrar**: misturar 3 **porra**: massa frita tipo churro 4 **resoplido**: resfôlego 5 **expendedora**: máquina vendedora 6 **tragaperras**: caça-níqueis 7 **esquinado**: esquinado, posto de lado 8 **atestado**: cheio, lotado 9 **luna**: vidraça 10 **empañado**: embaçado 11 **ojo de buey**: olho mágico, portinhola 12 **vaho**: vapor, bafo 13 **bocinazo**: buzina 14 **engranaje**: engrenagem 15 **plegaria**: plegária 16 **cortado**: café com um pouco de leite 17 **pincho**: espetinho, petisco 18 **escrutar**: escrutar 19 **Bisonte**: marca de cigarro 20 **avidez**: avidez 21 **predicar con el ejemplo**: dar exemplo 22 **contravenir**: contravir 23 **facultativo**: por prescrição médica 24 **papel de liar**: papel para enrolar cigarros, papel de fumar 25 **comisura**: comissura 26 **calada**: tragada 27 **lonas piratas**: lona ou barraca de camelô com mercadorias ilegais 28 **ronroneo**: ronrom 29 **puñado**: punhado 30 **chisporroteante**: crepitante, centelhante 31 **ululante**: ululante, ululação 32 **metralla volandera**: metralha voando 33 **faraónico**: faraônico, enorme 34 **solo**: café preto 35 **cuña**: cunha 36 **ráfaga**: rajada 37 **atuendo**: vestimenta 38 **estrafalario**: extravagante 39 **estraperlo**: contrabando, comércio ilegal 40 **Morena Clara**: filme musical espanhol muito popular em 1936 41 **hipotecado**: hipotecado 42 **maltrecho**: maltratado, acabado 43 **pulir**: polir 44 **retrotraer**: retrair 45 **desvincijado**: desconjuntado 46 **enarbolar**: hastear 47 **mezquino**: mesquinho 48 **solapa**: lapela 49 **flequillo**: franja 50 **vegetal**: sanduíche vegetal 51 **enmendar**: emendar 52 **sarro**: sarro 53 **forastero**: forasteiro 54 **eslavo**: eslavo 55 **resaca**: ressaca, ressaque